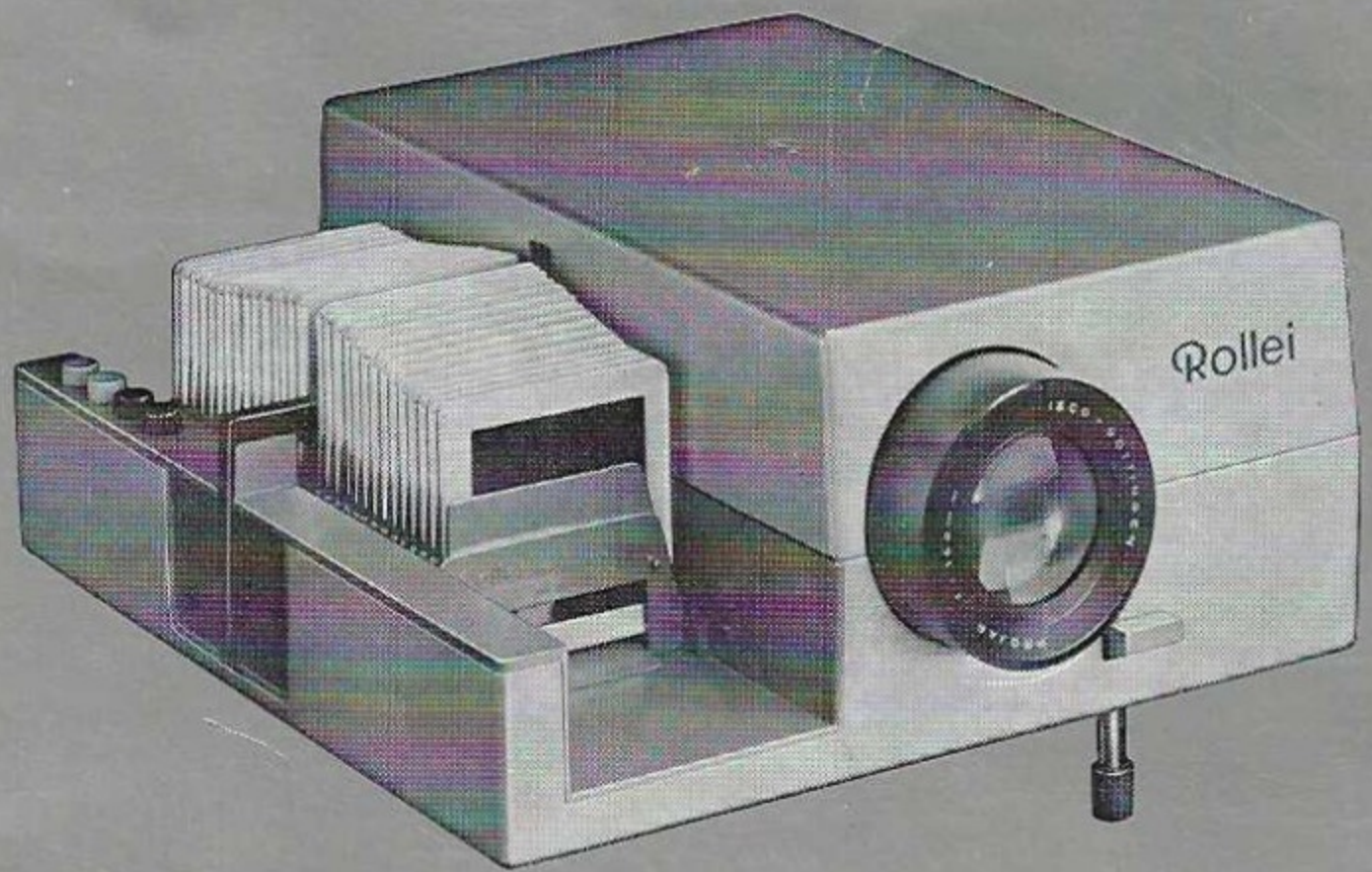


Rollei P 66 A

in der Praxis
in practical use
dans la pratique
nell'uso pratico
en la práctica
in de praktijk



Inhalt

	Seite
Schnellkursus für Eilige	2
Einzelteile und Funktion	2
Vor der Projektion	3
Die Projektion	3
Nach der Projektion	3
Tips für die Praxis	4
Bildwandgröße und Projektionsabstand	5
Technische Daten	5

Beim Lesen bitte die erste und letzte Umschlagseite nderausklappen

Contents

	Page
Brief summary	6
Controls and components	6
Before projection	7
Projection	7
After projection	7
Practical hints	8
Screen size and projection distance	9
Technical data	9

When reading, please open the first and the last cover leaf

Contenu

	Page
Instructions rapides pour gens pressés	10
Organes et fonctions	10
Avant la projection	11
La projection	11
Après la projection	12
Conseils pratiques	12
Dimensions de l'écran et distance de projection	13
Données techniques	13

Déplier la première et la dernière page de couverture s'il vous plaît

Contenuto

	Pagina
Corso accelerato frettolosi	14
Parti e funzioni	14
Prima della proiezione	15
La proiezione	15
Dopo la proiezione	15
Consigli pratici	16
Dimensioni del quadro e distanza di proiezione	17
Dati tecnici	17

Aprire i due risvolti di copertina

Indice

	Página
Curso rápido para apresurados	18
Componentes y función	18
Antes de la proyección	19
La proyección	19
Después de la proyección	19
Consejos para la práctica	20
Tamaño de la pantalla y distancia de proyección	21
Datos técnicos	21

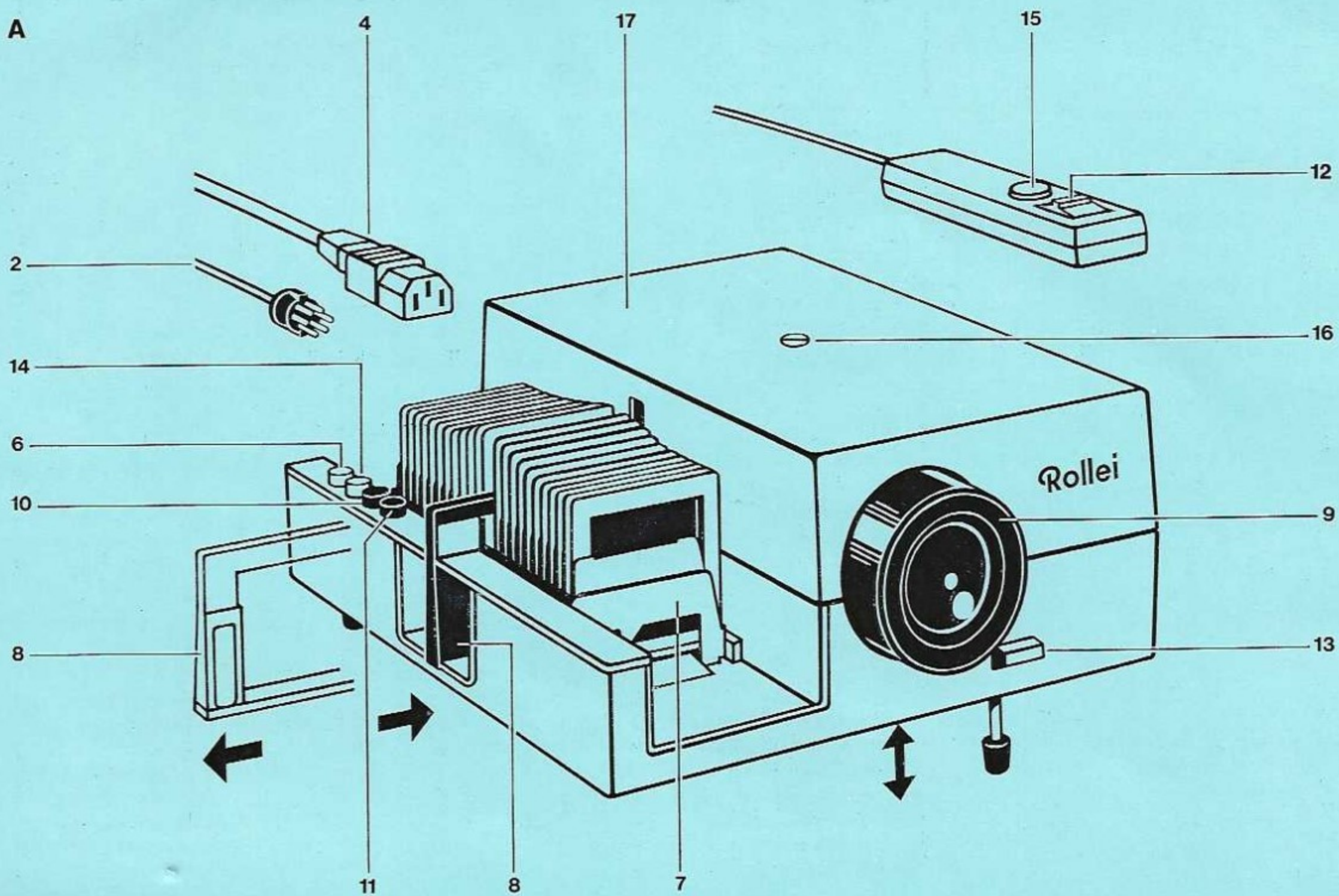
Sírvase abrir la primera y la última página

Inhoud

	Bladzijde
Spoedcursus voor haastige lezers	22
Afzonderlijke delen en functies	22
Vóór het begin van projectie	23
Projectie	23
Einde van projectie	23
Tips voor de praktijk	24
Beeldschermgrootte en projectieafstand	25
Technische gegevens	26

Bij het lezen de eerste en laatste zijden van het omslag uitvouwen

A



Schnellkursus für Eilige

- Glasteile einsetzen** Projektionslampe, Kondensoren und Wärmeschutzfilter einsetzen → Bild **G** und Tip ⑥.
- Kabel anschließen** Netzspannung prüfen; falls vorhanden, Spannungswähler **1** am Gerätboden beachten → Bild **B**. Fernbedienungskabel **2** an Buchse **3**, Netzkabel **4** an Buchse **5** anschließen → Bild **C**. Lampe mit rotem Knopf **6** einschalten.
- Magazin füllen** Dias in seitenrichtiger Ansicht am unteren Rand fassen und kopfstehend einsetzen, beginnend bei Magazinschlitz 1 → Bild **D**. Magazin-Zahlenleiste liegt beim Füllen rechts außen.
- Magazin einführen** Magazin **7** bis zum eingeschobenen Schieber **8** verschieben.
Freies Durchschieben des Magazins:
Schieber **8** nur bis zur Magazin-Zahlenleiste ziehen.
- Schärfe einstellen** Erstes Dia: Objektiv **9** mit Druckknopf **10** oder **11** fokussieren → Bild **E**, weitere Schärferegelung mit Wippe **12** → Bild **F**.
- Bild ausrichten** Taste **13** drücken: Höheneinstellung frei,
Taste **13** freigeben: Höheneinstellung arretiert → Bild **A**.
- Bildwechsel** von Hand vorwärts: mit Diaschieber **8**,
automatisch vorwärts: kurzer Druck auf Knopf **14** oder **15**,
automatisch rückwärts: langer Druck auf Knopf **14** oder **15**.

Rollei P 66 A

Der vollautomatische Diaprojektor in modernem Design, ein optisch-elektronisches Präzisionsgerät für die Diaprojektion von heute: zuverlässig in der Funktion, komfortabel im Gebrauch und anspruchslos in der Wartung.

Viel Freude beim Vorführen Ihrer Dias mit dem neuen Rollei-Projektor wünschen Ihnen die

Rollei-Werke Franke & Heidecke

Einzelteile und Funktion

- 1 Spannungswähler
- 2 Fernbedienungskabel
- 3 Buchse für Fernbedienungskabel
- 4 Netzkabel
- 5 Buchse für Netzkabel
- 6 Druckknopf für Projektionslampe (rot)
- 7 Magazin
- 8 Diaschieber
- 9 Objektiv
- 10 Druckknopf für Scharfeinstellung (schwarz)
- 11 Druckknopf für Scharfeinstellung (schwarz)
- 12 Wippe für Scharfeinstellung durch Fernbedienung
- 13 Taste für Höhenverstellung
- 14 Druckknopf für Bildwechsel (grau)
- 15 Druckknopf für Bildwechsel durch Fernbedienung
- 16 Deckelschraube
- 17 Deckel
- 18 Projektionslampe
- 19 asphärische Kondensorlinse hinten
- 20 Kondensorlinse vorn
- 21 Wärmeschutzfilter
- 22 Spiegel

Vor der Projektion

Glasteile einsetzen

Kondensorenlinse, Wärmeschutzfilter und Projektionslampe (24 V/150 W) entsprechend Tip ⑥ und Bild G einsetzen.

Projektor aufstellen

Fester waagerechter Stand auf solider Unterlage oder speziellem Projektionstisch sichert guten Bildstand. Schrank- oder Regalwand ist ideal für ständig vorführbereite Aufstellung.

Projektor so aufstellen, daß Frontseite parallel zur Bildwand und Objektiv in Höhe Bildwandmitte steht – Bild wird dadurch verzerrungsfrei. Hinter Projektorrückwand ca. 5 cm Kühlluftabstand lassen. Projektionsabstand und Bildgröße → Tabelle Seite 5.

Projektor anschließen

Prüfen, ob Netzspannung mit Spannungsangabe am Projektor übereinstimmt. Falls vorhanden, Spannungswähler 1 (am Geräteboden) mit Münze auf Netzspannung einrasten → Bild B.

Fernbedienungskabel 2 mit Steg nach oben in Buchse 3 einstecken. Netzkabel 4 an Buchse 5 und Netzsteckdose anschließen: Projektor läuft.

Magazin füllen

Verwendbar sind Dias im Format $4\frac{1}{2} \times 6$ cm und 6×6 cm in handelsüblichen Rahmen 7×7 cm.

Dias bei Magazinschlitz 1 beginnend einsetzen: kopfstehend und seitenverkehrt (mit Schichtseite in Projektionsrichtung) → Bild D.

Gefülltes Magazin 7 (Zahlenleiste außen!) einführen und bis zum eingeschobenen Diaschieber 8 verschieben.

Die Projektion

Projektor ausrichten

Lampe durch Druck auf roten Knopf 6 einschalten. Diaschieber 8 bis zum Anschlag herausziehen und wieder bis zum Anschlag einschieben: erstes Bild wird projiziert und mit Druckknopf 10 und 11 oder Wippe 12 scharf eingestellt → Bild E und F. Bildhöhe ausrichten → Bild A: bei gedrückter Taste 13 Projektor heben oder senken und Taste wieder freigeben.

Seitliche Differenzen durch entsprechendes Verschieben von Projektor oder Bildwand ausgleichen.

Bildscharfe einstellen

Am Gerät: mit schwarzem Druckknopf 10 und 11 → Bild E; durch Fernbedienung: mit Wippe 12 → Bild F.

Brennweitenänderung beim Vario-Objektiv, sowie Objektivwechsel und veränderter Projektionsabstand erfordern eine neue Scharfeinstellung.

Bildwechsel

Bildwechsel von Hand vorwärts: Diaschieber 8 bis zum Anschlag herausziehen und wieder bis zum Anschlag einschieben.

Bildwechsel automatisch: vorwärts kurzer Druck, rückwärts langer Druck auf grauen Knopf 14 (oder Knopf 15 → Bild F).

Einzelprojektion ohne Magazin: Diaschieber 8 bis zum Anschlag ziehen, Dia zwischen V-förmige Ausschnitte einsetzen. Diaschieber bis zum Anschlag einschieben.

Nach der Projektion

Lampe durch Druck auf roten Knopf 6 ausschalten. Projektor noch einige Minuten zum Abkühlen weiterlaufen lassen, dann Netzstecker ziehen.

Tips für die Praxis

① Bildwand

ist mitentscheidend für Projektionsqualität. Empfehlenswert: quadratisches Format für Projektion hoch- und querformatiger Dias ohne Größenverlust, Spannvorrichtung für faltenfreie Oberfläche.

Bildwand senkrecht (und parallel zur Projektorfrontseite) aufstellen, Bildwandmitte in Höhe Objektiv und etwa 25 cm über Augenhöhe der Betrachter.

② Objektivwechsel

Knopf **10** drücken, danach Objektiv **9** herausziehen. Wechselobjektiv nach Säubern der äußeren Linsenflächen nur ansetzen, dann mit Knopf **11** einfahren und fokussieren.

Vario-Heidosmat mit veränderlicher Brennweite ist empfehlenswert sowohl für Projektion in unterschiedlich großen Räumen als auch zur bequemen Anpassung der Bild- bzw. Diagröße an Bildwandformat. S-Heidosmat wird als Hochleistungsobjektiv besonderen Schärfenansprüchen gerecht → Techn. Daten Seite 5.

③ Tonbandgerät anschließen

Hierzu ist ein Impulsgeber erforderlich, der im Fachhandel als Tonbandgerät-Zubehör geliefert wird.

Impulsgeber an Tonbandgerät ansetzen, Impulsgeber-Kabel an Buchse **3** anschließen.

④ Diaschau zu Hause

Dias vorher sortieren, mißlungene aussondern. Anzahl auf zumutbares Maß begrenzen: etwa 120 Dias als Maximum.

Kabel ohne Schlingen und Knicke verlegen – „Fußfallen“ vermeiden. Ersatzlampe bereithalten.

Bildwirkung wird mit zunehmender Bildgröße wesentlich besser, Bildwand deshalb groß genug wählen – etwa 130 x 130 cm bis 160 x 160 cm in normalen Wohnräumen. Tip für kleine Räume: Projektor im Nebenraum aufstellen und durch offene Tür projizieren.

Nach der Vorführung des letzten Dias erst gedämpfte Raumbeleuchtung einschalten, dann Projektionslampe ausschalten – Blendeffekt wird dadurch vermieden.

⑤ Lampenwechsel

Lampe ausschalten. Projektor zum Abkühlen einige Minuten weiterlaufen lassen. Netzstecker ziehen! Deckelschraube **16** mit Münze lösen, Deckel **17** abheben. Verbrauchte Lampe **18** (bei sofortigem Wechsel mit Lappen o. ä.) nach oben herausziehen → Bild **G**. Ersatzlampe mit Schutzhülle (!) bis zum Anschlag einschieben, erst dann Schutzhülle entfernen (Lampenkolben nicht mit bloßen Fingern berühren). Steckfassung ist werkseitig justiert, ein Nachjustieren ist nicht erforderlich. Deckel **17** aufsetzen und festschrauben.

⑥ Wartung

Zum Reinigen der Beleuchtungsanlage: Netzstecker ziehen, Deckel **17** abschrauben → Tip ⑤. Lampe **18**, asphärische Kondensorlinse **19**, Kondensorlinse **20** und Wärmeschutzfilter **21** nach oben herausziehen → Bild **G**. Diese Teile sowie Spiegel **22** und Objektiv **9** mit weichem Haarpinsel entstauben, dann mit Linsenpapier säubern. Im übrigen ist der Projektor wartungsfrei.

Bildwandgröße und Projektionsabstand

Brennweite 150 mm	Bildwandgröße	Projektionsabstand
	1 x 1 m	3 m
	1,30 x 1,30 m	3,80 m
	1,60 x 1,60 m	4,60 m
	2 x 2 m	5,70 m
	2,40 x 2,40 m	6,80 m

Brennweite 180 mm	Bildwandgröße	Projektionsabstand
	1 x 1 m	3,40 m
	1,30 x 1,30 m	4,50 m
	1,60 x 1,60 m	5,50 m
	2 x 2 m	6,80 m
	2,40 x 2,40 m	8,20 m

Brennweite 250 mm	Bildwandgröße	Projektionsabstand
	1 x 1 m	4,90 m
	1,30 x 1,30 m	6,30 m
	1,60 x 1,60 m	7,60 m
	2 x 2 m	9,50 m
	2,40 x 2,40 m	11,30 m

Brennweite 110-160 mm	Bildwandgröße	Projektionsabstand
	1 x 1 m	2,10 – 3,10 m
	1,30 x 1,30 m	2,80 – 4 m
	1,60 x 1,60 m	3,40 – 4,90 m
	2 x 2 m	4,20 – 6,10 m
	2,40 x 2,40 m	5 – 7,30 m

Technische Daten

Typ: Magazin-Projektor mit Vollautomatik für Dias bis 6 x 6 cm.

Objektiv: Rollei-Heidosmat 3,5/150 mm, austauschbar gegen Rollei-S-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 3,5/180 mm, Rollei-Heidosmat 3/250 mm, Rollei-Vario-Heidosmat 3,5/110-160 mm. Verwendbar sind auch Objektive der Brennweiten 110-160, 150, 180 u. 250 mm zum Rollei-Projektor P 11.

Scharfeinstellung: mit Fernbedienung durch Wippe; am Gerät durch Druckknöpfe.

Beleuchtungssystem: Halogenlampe 24 V / 150 W, asphärischer Kondensator, Spiegel und Wärmeschutzfilter.

Spannung: je nach Ausführung fest eingestellt auf 120 V oder 220 V, oder mit Spannungswähler umschaltbar auf 110, 120, 130, 220, 230, 240 V.

Elektrische Sicherheit: USA und Canada Schutzklasse II, übrige Länder Schutzklasse I.

Kühlung: gekapselter Radiallüfter.

Höheneinstellung: 0 bis 25 mm.

Bildwechsel: automatisch vorwärts / rückwärts durch Fernbedienung oder am Gerät; von Hand vorwärts am Diaschieber.

Rollei-Magazin: für 30 Dias 7 x 7 cm.

Maße: ca. 124 x 276 x 295 mm.

Gewicht: ca. 6,2 kg ohne Magazin.

Zubehör: Rollei-Magazin 77, Netzkabel, Fernbedienungskabel, Fernbedienungs-Verlängerungskabel, Tragetasche, Wechselobjektive, Rollei-Diarahmen 7 x 7 cm.

Technische Änderungen vorbehalten.

Brief Summary

- Fitting glass components** Insert lamp, condensers and heat filter → fig. G and hint ⑥.
- Connecting cables** Check supply voltage, where fitted note setting of voltage selector **1** on projector base → fig. B. Connect remote control cable **2** to socket **3**, power cable **4** to socket **5** → fig. C. Switch on lamp with red button **6**.
- Charging slide tray** Hold slides, while looking at laterally correct image, at bottom edge and insert upside down, starting at slide tray slot 1 → fig. D. During charging the number strip of tray is outside on the right.
- Inserting slide tray** Advance tray **7** to pushed-in slide changer **8**. Free feed-through of tray: Pull changer **8** only to numbering strip of tray.
- Focusing** First slide: focus lens **9** with button **10** or **11** → fig. E, further focusing by means of rocker switch **12** → fig. F.
- Aligning picture** Press button **13**: vertical adjustment released, release button **13**: vertical adjustment locked → fig. A.
- Slide change** Manual advance: by means of slide changer **8**, automatic advance: momentary pressure on button **14** or **15**,
automatic reverse: prolonged pressure on button **14** or **15**.

Rollei P 66 A

The fully-automatic slide projector of modern design, being a precision electronic optical unit for the slide projection of today: reliable in operation and convenient to use with minimum maintenance.

We hope you will have lots of fun showing your slides with this new Rollei projector.

Rollei-Werke Franke & Heidecke

Controls and components

- 1 Voltage selector
- 2 Remote control cable
- 3 Socket for remote control cable
- 4 Power cable
- 5 Socket for power cable
- 6 Button for projection lamp (red)
- 7 Slide tray
- 8 Slide changer
- 9 Lens
- 10 Button for focusing (black)
- 11 Button for focusing (black)
- 12 Rocker switch for remote control focusing
- 13 Button for vertical adjustment
- 14 Button for slide change (grey)
- 15 Button for slide change by remote control
- 16 Cover screw
- 17 Cover
- 18 Projection lamp
- 19 Rear aspheric condenser lens
- 20 Front condenser lens
- 21 Heat filter
- 22 Mirror

Before projection

Fitting glass components

Insert condenser lenses, heat filter, and projection lamp (24 V/150 W) as to fig. G and hint ⑥.

Setting-up the projector

Firm horizontal position on solid base or special projection table will ensure picture stability. Wall of shelf unit is ideal for projection at any time.

Position projector so that front is parallel to screen and lens is level with center of screen — this will ensure distortion-free pictures. Leave approximately 2" (5 cm) space for cooling air behind rear of projector. For projection distance and screen size see table on page 9.

Connecting the projector

Check that supply voltage agrees with voltage stated on projector. Where fitted, turn voltage selector 1 (on projector base) with a coin to line up with supply voltage available → fig. B.

Insert remote control cable 2 with ridge upwards in socket 3. Connect power cable 4 to socket 5 and power plug socket: projector will start running.

Charging slide tray

Slides of $1\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{4}$ in. and $2\frac{1}{4} \times 2\frac{1}{4}$ in. ($4\frac{1}{2} \times 6$ cm and 6×6 cm) format can be used in any type of frame $2\frac{3}{4} \times 2\frac{3}{4}$ in. (7×7 cm).

Insert slides starting at slide tray slot 1: they should be upside down and reversed (with emulsion side facing towards screen) → fig. D.

Insert full slide tray 7 (numbering strip outside) and advance to pushed-in slide changer 8.

Projection

Aligning the projector

Switch on lamp by depressing red button 6. Push in and pull out again slide changer 8 to fullest extent; first picture will now be projected and focused by depressing button 10 and 11, or rocker switch 12 → fig. E and F.

Adjust picture height → fig. A: depress button 13, raise or lower projector and release button again.

Lateral alignment is carried out by moving projector or screen accordingly.

Focusing

Directly at projector: with black button 10 and 11 → fig. E; by remote control: with rocker switch 12 → fig. F.

Change in focal length with zoom lens, or changing lens or projection distance will necessitate new focusing.

Slide changing

Slide change manual, forward: Move slide changer 8 smoothly in and out to fullest extent.

Slide change, automatic: forward — momentary pressure, reverse — prolonged pressure on grey button 14 (or button 15 → fig. F).

Single slide projection without slide tray: withdraw slide changer 8 to fullest extent, insert slide between V-shaped slots. Push slide changer in to fullest extent.

After projection

Switch off lamp by depressing red button 6. Run projector for a few minutes more to cool down, then withdraw power plug.

Practical hints

① The screen

also determines projection quality. Recommended: square format for projection of vertical and horizontal format slides without loss of size, stretching device to eliminate wrinkles on surface.

Set up screen vertical (and parallel to front of projector). Center of screen should be level with lens and approximately 10" (25 cm) above eye level of viewers.

② Lens changing

Depress button **10**, then pull out lens **9**, after cleaning outer lens surfaces, gently set on other lens, then position and focus with button **11**.

Vario-Heidosmat with variable focal length is recommended both for projection in rooms of various sizes and for convenient adjustment of picture or slide size to screen format. S-Heidosmat is a high-performance lens producing outstanding sharpness → Technical Data page 9.

③ Connecting a tape recorder

For this purpose a pulse generator is required which is available from dealers as tape recorder accessory.

Fit pulse generator to tape recorder, connect pulse generator cable to socket **3**.

④ The show at home

Sort slides beforehand, reject failures. Limit quantity to a reasonable figure: a maximum of about 120 slides.

Lay cable without loops or kinks — avoid "trip wires". Keep spare lamp handy.

Pictorial effect improves considerably with increased picture size, therefore choose a screen that is large enough — approximately 4 x 4 ft. to 5 x 5 ft. (130 x 130 cm to 160 x 160 cm) in normal living rooms. Hint for small rooms: set up projector in adjoining room and project through open door.

After projection of your last slide switch on subdued room lighting first and then switch off projecting lamp — this will avoid dazzling your viewers.

⑤ Changing the lamp

Switch off lamp and run projector for a few minutes more to cool down. Pull out power plug! Undo cover screw **16** with coin, lift off cover **17**. Extract burnt-out lamp **18** upwards → fig. **G** (when changing immediately use a cloth, etc.). Push in replacement lamp (with protective mantle!) to fullest extent and only then remove protective mantle (do not touch lamp bulb with bare fingers). Lamp socket has been centered at the works so that no re-adjustment is necessary. Replace cover **17** and screw in position.

⑥ Maintenance

For cleaning lighting system: withdraw power plug, unscrew cover **17** → Hint ⑤. Withdraw lamp **18**, aspheric condenser lens **19**, condenser lens **20** and heat filter **21** upwards → fig. **G**. Dust these components and mirror **22** and projecting lens **9** with a soft camel hair brush, then clean with lens tissue.

Apart from this, the projector requires no maintenance.

Screen size and projection distance

Focal length	Screen size	Projection distance
150 mm	3 x 3 ft.	9 ft.
	4 x 4 ft.	12 ft.
	5 x 5 ft.	14 ft.
	6 x 6 ft.	17 ft.
	8 x 8 ft.	23 ft.
180 mm	3 x 3 ft.	11 ft.
	4 x 4 ft.	14 ft.
	5 x 5 ft.	17 ft.
	6 x 6 ft.	20 ft.
	8 x 8 ft.	27 ft.
250 mm	3 x 3 ft.	15 ft.
	4 x 4 ft.	19 ft.
	5 x 5 ft.	24 ft.
	6 x 6 ft.	28 ft.
	8 x 8 ft.	38 ft.
110-160 mm	3 x 3 ft.	6 $\frac{1}{2}$ - 9 ft.
	4 x 4 ft.	8 $\frac{1}{2}$ - 12 ft.
	5 x 5 ft.	10 - 15 ft.
	6 x 6 ft.	12 - 18 ft.
	8 x 8 ft.	17 - 24 ft.

Technical Data

Type: Slide projector with full automation up to 2 $\frac{1}{4}$ x 2 $\frac{1}{4}$ in. (6 x 6 cm) format.

Lens: 150 mm Rollei-Heidosmat f/3.5; alternatively 150 mm Rollei-S-Heidosmat f/2.8, 150 mm Rollei-Heidosmat f/2.8, 180 mm Rollei-Heidosmat f/3.5, 250 mm Rollei-Heidosmat f/3, 110-160 mm Rollei-Vario-Heidosmat f/3.5. Lenses for Rollei Projector P 11 with focal lengths of 110-160, 150, 180 and 250 mm can also be used.

Focusing: With rocker switch by remote control; with button control at projector.

Lighting system: 24 V, 150 W tungsten-halogen lamp with aspheric condenser, mirror and heat filter.

Voltage: According to model, fixed setting for 120 V or 220 V, or with voltage selector adjustable to 110, 120, 130, 220, 230, 240 V.

Electrical safety: USA and Canada protection class II; other countries protection class I.

Cooling: Fully-enclosed radial fan.

Vertical adjustment: 0 to 1 in. (0-25 mm).

Slide change: Automatic forward/reverse by remote control or directly at projector.

Manual forward by means of slide changer.

Rollei slide tray: for 30 slides 2 $\frac{3}{4}$ x 2 $\frac{3}{4}$ in. (7 x 7 cm).

Dimensions: approx. 124 x 276 x 295 mm (4 $\frac{7}{8}$ x 10 $\frac{7}{8}$ x 11 $\frac{5}{8}$ in.).

Weight: approx. 6.2 lbs. (5,6 kg) without slide tray.

Accessories: Rollei slide tray 77, power cable, remote control cable, remote control extension cable, carrying case, interchangeable lenses, Rollei slide frames 7 x 7 cm.

Technical modifications reserved.

Instructions rapides pour gens pressés

- Introduire les pièces en verre** Placer la lampe, les condensateurs, et le filtre anticalorique → fig. **G** et conseil ⑥.
- Raccorder les câbles** Vérifier (le cas échéant au selecteur de tension **1**, à la surface inférieure de l'appareil), la concordance avec la tension du réseau → fig. **B**. Raccorder le câble de la télécommande **2** à la prise **3**, le câble du réseau **4** à la prise **5** → fig. **C**. Mettre la lampe en circuit à l'aide du bouton rouge **6**.
- Charger le magasin** Saisir les diapositives, émulsion vers soi, par le bord inférieur et les mettre en place la tête en bas, commençant par l'alvéole no. **1** → fig. **D**. Le bord numéroté se trouve à l'extérieur et à droite pendant le chargement.
- Mise en place du magasin** Avancer le magasin **7** jusqu'au bras rentré **8**. Passage libre du magasin: Tirer le bras **8** seulement jusqu'au bord numéroté du magasin.
- Régler la netteté** Première diapositive: Régler l'objectif **9** avec les boutons **10** ou **11** → fig. **E**, netteté ultérieure réglée à l'aide du commutateur **12** → fig. **F**.
- Cadrage en hauteur** Appuyer sur la touche **13**: le réglage en hauteur est libéré, relâcher la touche **13**, le réglage en hauteur est bloqué → fig. **A**.
- Changement d'images** En avance à la main: au moyen du bras **8**, en avance automatique: pression rapide sur bouton **14** ou **15**, en arrière automatique: pression plus longue sur bouton **14** ou **15**.

Rollei P 66 A

Le projecteur à diapositives entièrement automatique, design attrayant, un appareil optique et électronique de haute précision pour la projection moderne des diapositives. D'un emploi extrêmement aisé et d'un entretien quasi nul.

Nous vous souhaitons beaucoup de joie lors de la projection de vos diapositives avec le nouveau projecteur Rollei.

Rollei-Werke Franke & Heidecke

Organes et fonctions

- 1** Sélecteur de tension
- 2** Câble de télécommande
- 3** Prise pour câble de télécommande
- 4** Câble de raccordement au réseau
- 5** Prise pour câble de réseau
- 6** Bouton-poussoir pour lampe de projection (rouge)
- 7** Magasin
- 8** Bras à diapositives
- 9** Objectif
- 10** Bouton-poussoir pour réglage de la netteté (noir)
- 11** Bouton-poussoir pour réglage de la netteté (noir)
- 12** Commutateur pour télé-réglage de la netteté
- 13** Touche de cadrage en hauteur
- 14** Bouton-poussoir pour changement d'images (gris)
- 15** Bouton-poussoir pour télécommande du changement d'images
- 16** Vis du couvercle
- 17** Couvercle
- 18** Lampe de projection
- 19** Lentille condensatrice asphérique AR
- 20** Lentille condensatrice AV
- 21** Filtre anticalorique
- 22** Réflecteur

Avant la projection

Introduire les pièces en verre

Placer les condensateurs, le filtre anticalorique et la lampe de projection (24 V/150 W) suivant conseil ⑥ et fig. G.

Mise en place du projecteur

Une base d'aplomb et bien horizontale sur un support solide ou une sellette de projection garantit des images stables. Une paroi-bibliothèque ou à rayonnages est naturellement l'idéal, puisqu'elle permet une installation à demeure, prête instantanément.

Le projecteur est à poser de telle manière que la surface frontale soit parallèle à l'écran, et que l'objectif coïncide à peu près avec le centre de ce dernier. Ceci évite toute déformation de l'image. Laisser derrière la paroi arrière du projecteur 5 cm de distance libre, pour faciliter la circulation de l'air de refroidissement. Pour la distance de projection et les dimensions de l'écran → le tableau page 13.

Raccorder le projecteur

Vérifier si la tension du projecteur correspond à celle du réseau. Le cas échéant, régler le sélecteur de tension 1 (à la partie inférieure de l'appareil) sur la tension du réseau à l'aide d'une pièce de monnaie → fig. B.

Enficher le câble de télécommande 2 dans la prise 3, la nervure dirigée vers le haut. Raccorder le câble du réseau 4 à la prise 5 et à la prise de courant du réseau même: le projecteur fonctionne.

Chargement du magasin

Le magasin convient des diapositives à 4¹/₂ x 6 cm et 6 x 6 cm en cadres 7 x 7 cm de toutes marques.

En commençant par l'alvéole n°. 1, mettre en place les diapositives: tête en bas, latéralement inversées, l'émulsion de la pellicule dans le sens de la projection → fig. D.

Introduire le magasin chargé 7 (bord numéroté à l'extérieur) et l'avancer jusqu'au bras rentré 8.

La projection

Réglage du projecteur

Allumer la lampe en actionnant le bouton-poussoir rouge 6. Sortir et engager le bras 8 jusqu'à la butée; la première diapositive est projetée et mise au point par les boutons 10 et 11, ou le commutateur 12 → fig. E et F.

Cadrage de l'image → fig. A: la touche 13 étant poussée, lever ou abaisser le projecteur jusqu'à ce que la hauteur correcte soit obtenue, puis lâcher la touche.

Les écarts latéraux sont compensés en déplaçant latéralement soit le projecteur, soit l'écran.

Mise au point de la netteté

Sur l'appareil: avec les boutons noirs 10 et 11 → fig. E; à la télécommande: avec le commutateur 12 → fig. F.

En utilisant un objectif de focale variable et en changeant la distance focale ou en changeant l'objectif ou encore en modifiant la distance de projection, il y a lieu d'effectuer une nouvelle mise au point, la correction étant effectuée comme il est dit plus haut.

Changement d'images

Changement d'images en avant à la main: Sortir le bras 8 jusqu'à la butée, puis l'enfoncer de nouveau.

Changement d'images automatique: en avant — pression très courte, en arrière — pression plus longue sur le bouton gris 14 (ou bouton 15 → fig. F).

Projection de diapositives sans magasin: Sortir le bras 8 jusqu'à la butée, insérer la diapositive entre les deux secteurs en V, puis enfoncer le bras de nouveau.

Après la projection

Mettre la lampe hors circuit en appuyant sur le bouton rouge **6**. Laisser le projecteur quelques minutes en marche, pour qu'il puisse se refroidir, puis enlever la fiche de prise de courant.

Conseils pratiques

① Ecran

La qualité de l'écran détermine la qualité de la projection. Nous recommandons un écran carré pour la projection d'images en hauteur ou en largeur, ainsi qu'un dispositif tendeur pour obtenir une surface sans plis.

L'écran doit être bien d'équerre (et parallèle à la surface frontale du projecteur). Le centre de l'écran doit être bien dans l'axe de l'objectif et à-peu-près 25 cm au-dessus de la hauteur des yeux des spectateurs.

② Changement d'objectif

Pousser le bouton **10**, et alors, tirer l'objectif **9** vers l'avant. Après avoir nettoyé les lentilles extérieures, seulement mettre en position l'objectif voulu, et alors mettre en place et régler son netteté avec bouton **11**.

Nous recommandons l'objectif Vario-Heidosmat à distance focale variable; il permet la projection dans les locaux les plus divers, en outre il permet d'adapter les dimensions de l'image ou de la diapositive à celles de l'écran. S-Heidosmat est un objectif de haute précision, qui répond aux exigences les plus sévères quant à la netteté de l'image → données techniques, page 13.

③ Raccordement du magnétophone

A cet effet, il y a lieu de prévoir un synchronisateur que vous trouverez dans le commerce, comme accessoire.

Raccorder ensuite le synchronisateur au magnétophone; raccorder le câble du synchronisateur à la prise **3**.

④ La projection chez soi

Faites un choix judicieux de vos diapositives et éliminez celles

qui ne sont pas réussies. Mieux vaut qualité que quantité: limitez la projection à 120 images environ.

Posez vos câbles sans boucles ou nœuds coulants. Evitez les chausse-trapes. Ayez une lampe de réserve à portée de la main. Les images font bien plus d'effet lorsque leurs dimensions sont plus importantes. Choisissez donc l'écran le plus grand possible: de 130 x 130 cm à 160 x 160 cm pour une pièce normale. Une indication utile pour des pièces relativement petites: installez le projecteur dans la pièce à côté et projetez vos images par l'ouverture de la porte.

Après la projection de la dernière diapositive, n'allumez qu'une lumière adoucie, puis débranchez la lampe. Vous éviterez ainsi d'éblouir.

⑤ Remplacement de la lampe de projection

Débrancher la lampe et laisser le projecteur quelques minutes en marche pour qu'il puisse se refroidir. Enlever d'abord la fiche de la prise de courant! Puis à l'aide d'une pièce de monnaie dévisser la vis du couvercle **16**. Lever le couvercle **17**. Dégager la lampe usée **18** vers la haute → fig. **G** (s'il faut changer immédiatement en cours de projection, utiliser un chiffon humide). Laisser la nouvelle lampe dans sa gaine de protection, l'insérer dans sa douille jusqu'à la butée, puis enlever la gaine (sans toucher la lampe avec les doigts). La douille-voleuse est réglée à l'usine; tout réglage subséquent est donc superflu. Replacer le couvercle **17** et le revisser.

⑥ Entretien

Pour nettoyer le dispositif d'éclairage: enlever la fiche de prise de courant, ôter le couvercle **17** → conseil ⑤. Dégager vers le haut la lampe **18**, la lentille condensatrice asphérique **19**, la lentille condensatrice **20** et le filtre anticalorique **21** → fig. **G**. Ces pièces ainsi que le réflecteur **22** et l'objectif **9** doivent être nettoyés avec un pinceau à poils doux, puis dégraissés au papier à lentille. Toutes les autres parties du projecteur n'ont pas besoin d'entretien.

Dimensions de l'écran et distance de projection

Focale	Dimension de l'écran	Distance de projection
Focale 150 mm	1 x 1 m	3 m
	1,30 x 1,30 m	3,80 m
	1,60 x 1,60 m	4,60 m
	2 x 2 m	5,70 m
	2,40 x 2,40 m	6,80 m
Focale 180 mm	1 x 1 m	3,40 m
	1,30 x 1,30 m	4,50 m
	1,60 x 1,60 m	5,50 m
	2 x 2 m	6,80 m
	2,40 x 2,40 m	8,20 m
Focale 250 mm	1 x 1 m	4,90 m
	1,30 x 1,30 m	6,30 m
	1,60 x 1,60 m	7,60 m
	2 x 2 m	9,50 m
	2,40 x 2,40 m	11,30 m
Focale 110-160 mm	1 x 1 m	2,10 - 3,10 m
	1,30 x 1,30 m	2,80 - 4 m
	1,60 x 1,60 m	3,40 - 4,90 m
	2 x 2 m	4,20 - 6,10 m
	2,40 x 2,40 m	5 - 7,30 m

Données techniques

Type: Projecteur à magasin, entièrement automatique, pour diapositives à 6 x 6 cm.

Objectif: Rollei-Heidosmat 3,5/150 mm, échangeable contre Rollei-S-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 3,5/180 mm, Rollei-Heidosmat 3/250 mm, Rollei-Vario-Heidosmat 3,5/110-160 mm. Le projecteur convient aussi les objectifs à focales 110-160, 150, 180 et 250 mm du projecteur Rollei P 11.

Mise au point: Avec commutateur par télécommande; avec bouton-poussoir sur projecteur.

Système d'éclairage: Lampe halogène 24 V / 150 W, condensateur sphérique, miroir et filtre anticalorique.

Tension: Selon le modèle: ou bien fixe 120 V ou 220 V, ou bien commutable par sélecteur de tension sur 110, 120, 130, 220, 230, 240 volt.

Protection électrique: Classe II: Etats-Unis et Canada; classe I: autres pays. Protection contre la surchauffe par thermostat.

Refroidissement: Par ventilateur radial sous gaine.

Ajustement en hauteur: De 0 à 25 mm.

Changement d'images: Automatique en avant et en arrière par télécommande ou sur l'appareil.

Manuellement en avant, par le bras.

Rollei-Magasin: Pour 30 diapositives 7 x 7 cm.

Dimensions: env. 124 x 276 x 295 mm.

Poids: env. 6,2 kg sans magasin.

Accessoires: Rollei-Magasin 77, câble de raccordement au réseau, câble de télécommande, rallonge pour câble de télécommande, sacoche, objectifs interchangeables, châssis-cadres Rollei pour diapositives (7 x 7 cm).

Sous réserve de modifications techniques.

Corso accelerato frettolosi

Inserire le parti di vetro	Inserire la lampada, i condensatori e il filtro atermico → figura G e consiglio ⑥.
Allacciamento cavo	Controllare la tensione di rete: se è previsto, osservare il cambiotensione 1 sul fondo dell'apparecchio → figura B . Allacciare il cavo del telecomando 2 alla presa 3 , cavo di rete 4 alla presa 5 → figura C . Inserire la lampada con il pulsante rosso 6 .
Carica del magazzino	Prendete le diapositive, nel senso giusto di visione, per il lato inferiore della cornicetta e inseritele nel caricatore a testa in giù, incominciando dalla fessura 1 → figura D . Il bordo del caricatore con la numerazione deve trovarsi verso l'esterno e in tale posizione (numerazione a destra).
Inserzione magazzino	Portare avanti il caricatore magazzino 7 fino al cursore 8 che deve trovarsi in posizione rientrata. Scorrimento libero del caricatore: Estrarre il cursore 8 al margine numerato del magazzino 7 .
Messa a fuoco	Prima diapositiva: regolazione l'obiettivo 9 con pulsante 10 o 11 → figura E , ulteriore messa a fuoco con interruttore a bilico 12 → figura F .
Centraggio immagine	Premere il tasto 13 : si libera la regolazione in altezza, lasciare il tasto 13 : regolazione in altezza bloccata → figura A .
Cambio diapositive	Avanzamento manuale: mediante cursore 8 , avanzamento automatico: azionare brevemente il pulsante 14 o 15 , ritorno automatico: azionare a lungo il pulsante 14 o 15 .

Rollei P 66 A

Il proiettore per diapositive automatico di disegno moderno, apparecchio ottico-elettronico di precisione per le esigenze odierne: sicuro nel funzionamento, comodo nell'uso e semplice nella manutenzione.

Buon divertimento ed entusiasmanti proiezioni con il nuovo proiettore Rollei.

Rollei-Werke Franke & Heidecke

Parti e funzioni

- 1 Cambiotensione
- 2 Cavo per telecomando
- 3 Presa per cavo telecomando
- 4 Cavo di rete
- 5 Presa per cavo di rete
- 6 Pulsante per lampada di proiezione (rosso)
- 7 Magazzino
- 8 Cursore per diapositive
- 9 Obiettivo
- 10 Pulsante per messa a fuoco (nero)
- 11 Pulsante per messa a fuoco (nero)
- 12 Interruttore a bilico per messa a fuoco con telecomando
- 13 Tasto per regolazione in altezza
- 14 Pulsante per proiezione (grigio)
- 15 Pulsante per proiezione con telecomando
- 16 Vite per coperchio
- 17 Coperchio
- 18 Lampada di proiezione
- 19 Lente del condensatore asferico posteriore
- 20 Lente del condensatore anteriore
- 21 Filtro atermico
- 22 Specchio

Prima della proiezione

Inserire le parti di vetro

Introdurre i lenti del condensatore, il filtro atermico e la lampada (24 V/150 W) → consiglio ⑥ e figura G.

Installazione del proiettore

Una posizione stabile e orizzontale su un appoggio solido, senza che occorra un apposito tavolo da proiezione, assicura una buona stabilità dell'immagine. Una parete armadio o uno scaffale sono il posto ideale per conservare il proiettore sempre pronto per l'uso. Installare il proiettore in modo che il suo lato frontale sia parallelo allo schermo e l'obiettivo si trovi all'altezza del centro schermo — in tal modo l'immagine non verrà deformata. Dietro alla parte posteriore del proiettore, lasciare ca. 5 cm d'aria per la ventilazione. Distanza di proiezione a grandezza immagine → tabella a pagina 17.

Allacciamento del proiettore

Verificare se il proiettore è regolato sulla tensione di rete. Se è previsto, commutare il cambiotensione 1 (sul fondo dell'apparecchio) sulla tensione di rete, usando una moneta → figura B. Inserire il cavo per telecomando 2, con la costola verso l'alto, nella presa 3. Allacciare il cavo di rete 4 alla presa 5 e alla presa di rete: il proiettore è in funzione.

Carica del magazzino

Si può caricare le diapositive al formato 4¹/₂ x 6 cm e 6 x 6 cm di qualsiasi tipo di cornicette 7 x 7 cm.

Introdurre le diapositive incominciando dalla fessura 1 del magazzino: capovolte e coi lati invertiti (col lato emulsionato rivolto verso lo schermo) → figura D.

Inserire el magazzino 7 (numerazione verso l'esterno) e portare avanti fino al cursore 8 che deve trovarsi in posizione rientrata.

La proiezione

Regolazione del proiettore

Inserire la lampada premendo il pulsante rosso 6. Estrarre e spingere il cursore 8 fino all'arresto, viene proiettata la prima diapositiva e messa a fuoco con il pulsante 10 e 11, o mediante interruttore a bilico 12 → figura E e F.

Regolazione in altezza dell'immagine — figura A: con tasto 13 premuto, alzare o abbassare il proiettore e quindi lasciare il tasto. Eventuali scentrature laterali vanno corrette spostando il proiettore o lo schermo.

Messa a fuoco dell'immagine

Manuale: mediante il pulsante nero 10 e 11 → figura E; con telecomando: mediante interruttore a bilico 12 → figura F.

Variazioni della distanza focale con obiettivo vario, nonché cambio dell'obiettivo e variazione della distanza di proiezione, richiedono una nuova regolazione.

Cambio delle diapositive

Cambio manuale in avanti: estrarre il cursore 8 fino all'arresto e riinfilarlo fino all'arresto.

Cambio automatico: in avanti — breve pressione, indietro lunga pressione sul pulsante grigio 14 (o pulsante 15 → figura F).

Proiezione singola senza magazzino: tirare il cursore 8 fino all'arresto, infilare la diapositiva fra gli incavi a V. Riinfilare il cursore fino all'arresto.

Dopo la proiezione

Disinnestare la lampada premendo il pulsante rosso 6. Lasciar funzionare ancora per alcuni minuti il proiettore affinché si raffreddi.

Consigli pratici

① Schermo

esso è condeterminante per la qualità di proiezione. Consigliabile: formato quadro per la proiezione di diapositive a formato verticale o orizzontale senza perdita in grandezza, tenditore per superficie senza pieghe.

Installare lo schermo verticalmente (e parallelo al piano frontale del proiettore), centro schermo all'altezza dell'obiettivo e ca. 25 cm al di sopra degli occhi degli spettatori.

② Cambio dell'obiettivo

Premere il pulsante **10**, tirare l'obiettivo **9** dal davanti; solo applicate l'obiettivo di ricambio dopo aver pulito le superfici esterne della lente; introdurre e regolare la nitidezza mediante il pulsante **11**.

Il Vario-Heidosmat con distanza focale regolabile, è consigliabile sia per proiezioni in locali di grandezze diverse che per un comodo adattamento della grandezza dell'immagine o della diapositiva al formato dello schermo.

Il S-Heidosmat, un obiettivo di altissima qualità, assicura la massima nitidezza → dati tecnici a pagina 17.

③ Collegamento del registratore magnetico

Per questo occorre un generatore di impulsi che si trova in commercio come accessorio per registratori magnetici.

Applicare il generatore di impulsi al registratore magnetico, allacciare il cavo del generatore alla presa **3**.

④ Proiezione di diapositive in casa

Selezionare le diapositive scartando quelle malriuscite. Limitarne il numero: un massimo di circa 120 diapositive.

Posare il cavo senza anse o pieghe — evitare ogni pericolo di inciampare. Tener pronta una lampada di ricambio.

L'immagine migliora aumentandone la grandezza, quindi scegliere uno schermo di dimensioni sufficienti — circa 130 x 130 cm fino a 160 x 160 cm per locali normali. Suggerimento per locali piccoli: installare il proiettore nel vano adiacente e proiettare attraverso la porta aperta.

Dopo la proiezione della ultima diapositiva, inserire prima un'illuminazione smorzata, poi spegnere la lampada — in tal modo si evita un abbagliamento.

⑤ Sostituzione lampada

Disinnestare la lampada e lasciar funzionare ancora per alcuni minuti il proiettore affinché si raffreddi. Estrarre la spina dalla rete! Allentare la vite coperchio **16** con una moneta, levare il coperchio **17**. Sfilare la lampada **18** consumata (per levarla subito usare un panno o simile) → figura **G**. Introdurre fino all'arresto la lampada di ricambio con la guaina di protezione (!), solo ora togliere la guaina di protezione (mai toccare l'ampolla della lampada a mani nude). Il portalampana è stato registrato in fabbrica, non abbisogna di messa a punto. Applicare il coperchio **17** e avvitarlo.

⑥ Manutenzione

Per pulire l'impianto d'illuminazione: estrarre la spina dalla rete, svitare il coperchio **17** → consiglio ⑤. Estrarre dall'alto la lampada **18**, la lente asferica **19**, la lente **20** e il filtro atermico **21** → figura **G**. I predetti pezzi, nonché lo specchio **22**, e l'obiettivo **9** vanno puliti con un pennello di crine morbido e poi con carta per lenti. Il proiettore non abbisogna di ulteriore manutenzione.

Dimensioni del quadro e distanza di proiezione

Lunghezza focale 150 mm	Lunghezza focale 180 mm	Lunghezza focale 250 mm	Lunghezza focale 110-160 mm
Dimensioni del quadro	Dimensioni del quadro	Dimensioni del quadro	Dimensioni del quadro
1 x 1 m	1 x 1 m	1 x 1 m	1 x 1 m
1,30 x 1,30 m	1,30 x 1,30 m	1,30 x 1,30 m	1,30 x 1,30 m
1,60 x 1,60 m	1,60 x 1,60 m	1,60 x 1,60 m	1,60 x 1,60 m
2 x 2 m	2 x 2 m	2 x 2 m	2 x 2 m
2,40 x 2,40 m	2,40 x 2,40 m	2,40 x 2,40 m	2,40 x 2,40 m
Distanza di proiezione	Distanza di proiezione	Distanza di proiezione	Distanza di proiezione
3 m	3,40 m	4,90 m	2,10 - 3,10 m
3,80 m	3,40 m	4,90 m	2,80 - 4 m
4,60 m	4,50 m	6,30 m	3,40 - 4,90 m
5,70 m	5,50 m	7,60 m	4,20 - 6,10 m
6,80 m	6,80 m	9,50 m	5 - 7,30 m

Dati tecnici

Tipo: proiettore a magazzino con comando completamente automatico per diapositive fino a 6 x 6 cm.

Obiettivo: Rolleiflex-Heidosmat 3,5/150 mm, intercambiabile con Rolleiflex-Heidosmat 2,8/150 mm, Rolleiflex-Heidosmat 3,5/180 mm, Rolleiflex-Heidosmat 3/250 mm, Rolleiflex-Vario-Heidosmat 3,5/110-160 mm. Obiettivi per il proiettore Rolleiflex P 11, anche utilizzabile per il P 66 A: lunghezze focali 110-160, 150, 180 e 250 mm.

Messa a fuoco: con interruttore a bilico mediante telecomando; con pulsanti al proiettore.

Illuminazione: lampada allo iodio 24 V / 150 W, condensatore asferico, specchio e filtro atermico.

Tensione: a seconda dell'esecuzione, regolazione invariabile a 120 V o 220 V, o commutabile con cambiotensione a 110, 120, 130, 220, 230, 240 V.

Protezione elettrica: USA e Canada classe II, altre nazioni classe I.

Raffreddamento: ventilatore radiale protetto.

Regolazione in altezza: 0 a 25 mm.

Cambio diapositive: automatico avanti/indietro mediante telecomando o all'apparecchio; manuale avanti mediante cursore.

Magazzino Rolleiflex: per 30 diapositive 7 x 7 cm.

Dimensioni: ca. 124 x 276 x 295 mm.

Peso: ca. 6,2 kg senza magazzino.

Accessori: magazzino Rolleiflex 77, cavo allacciamento a rete, cavo per telecomando, cavo di prolungamento per telecomando, valigetta per trasporto, obiettivi di ricambio, cornicette Rolleiflex 7 x 7 cm per diapositive.

Con riserva del diritto di modifiche tecniche.

- Introducir los elementos de cristal** Introdúzcase la lámpara, los condensadores y el filtro antitérmico → fig. G y consejo ⑥.
- Enchufar los cables** Revisar la corriente de la red; en caso dado, tomar consideración el selector de voltaje 1 en el piso del aparato → fig. B. Enchufar el cable para el control remoto 2 en el contacto 3, el cable de la red 4 en el contacto 5 → fig. C. Encender la lámpara mediante el botón rojo 6.
- Cargar el cargador** Cójense las diapositivas sin cambiarlas de mano, por su borde inferior e introdúzcase en el cargador cabeza abajo, empezando por la número 1 → fig. D. La reglilla numerada del cargador se halla situada en la parte exterior derecha al cargar.
- Introdúzcase el cargador** Hágase avanzar el cargador 7 hasta hacerlo llegar al transportador 8 introducido. Para poder desplazar libremente el cargador: Tirese del transportador 8 haciéndolo avanzar únicamente hasta el borde numerado del cargador 7.
- Ajustar el enfoque** Primera diapositiva: mediante el botón 10 o 11 → fig. E, regulación posterior de enfoque mediante conmutador 12 → fig. F.
- Ajuste de imagen** Oprimir la tecla 13: ajuste de elevación libre, soltar la tecla 13: ajuste de elevación enclavada → fig. A.
- Cambio de imágenes** Avance a mano mediante el transportador 8, avance automático: oprimir cortamente el botón 14 o 15, retroceso automático: oprimir largamente el botón 14 o 15.

El proyector para diapositivas totalmente automático y de diseño moderno, aparato óptico-electrónico de precisión para la proyección de hoy de diapositivas: de confianza en el funcionamiento, cómodos en el uso y modestos en el mantenimiento. Les deseamos mucho agrado al proyectar sus diapositivas con el nuevo proyector Rollei.

Rollei Werke Franke & Heidecke

Componentes y función

- 1 Selector de voltaje
- 2 Cable para control remoto
- 3 Contacto para cable de control remoto
- 4 Cable de corriente de la red
- 5 Contacto para cable de corriente de la red
- 6 Botón de presión para lámpara de proyección (rojo)
- 7 Cargador
- 8 Transportador de diapositivas
- 9 Objetivo
- 10 Botón de presión para enfocar (néro)
- 11 Botón de presión para enfocar (néro)
- 12 Conmutador para enfocar a control remoto
- 13 Tecla para ajuste de elevación
- 14 Botón de presión para cambio de imágenes (gris)
- 15 Botón de presión para cambio de imágenes a control remoto
- 16 Tornillo de la tapa
- 17 Tapa
- 18 Lámpara de proyección
- 19 Lente condensadora anesférica trasera
- 20 Lente condensadora delantera
- 21 Filtro antitérmico
- 22 Espejo

Antes de la proyección

Introducir los elementos de cristal

Introdúzcase los condensadores, el filtro antitérmico y la lámpara de proyección (24 V/150 W) → fig. G y consejo ④.

Montar el proyector

Una posición horizontal fuerte sobre una base sólida o una mesa especial para proyecciones asegura firmeza de proyección. Una estantería o armario de pared es ideal para el montaje de proyección permanente.

Colocar el proyector de tal manera que quede el frente paralelo a la pantalla y el objetivo al centro de la misma, así se obtiene una imagen ortoscópica. Dejar detrás de la pared posterior del proyector un espacio libre de aprox. 5 cm para aire refrigerante. Distancia de proyección y tamaño de imagen → tabla en la página 21.

Enchufar el proyector

Revisar, si la corriente de la red coincide con el voltaje indicado. En caso dado, enclavar el selector de voltaje 1 (en el piso del aparato) mediante una moneda, haciéndolo coincidir con la corriente de la red → fig. B.

Introducir el cable para control remoto 2 con el saliente hacia arriba en el contacto 3. Enchufar el cable de corriente de línea 4 en el contacto 5 y conectar la clavija a la corriente de línea: el proyector marcha.

Lienado del portadiapositivas

Se pueden emplear los diapositivas al tamaño de $4\frac{1}{2} \times 6$ cm y 6×6 cm con montura de 7×7 cm que se vende en el comercio. Introducir las diapositivas en las ranuras del portadiapositivas, empezando por la número 1: de cabeza y al revés (con el lado de la vista en dirección de proyección) → fig. D.

Introducir el cargador lleno 7 (reglilla numerada en la parte derecha exterior) y avanzar hasta hacerlo llegar al transportador introducido 8.

La proyección

Ajustar el proyector

Encender la lámpara oprimiendo el botón rojo 6. Sacar e introducir el transportador 8 hasta el tope, se proyecta la primera diapositiva y se enfoca mediante el botón 10 y 11, o conmutador 12 → fig. E y F. Ajustar la altura de la imagen → fig. A: manteniendo oprimida la tecla 13, elevar o bajar el proyector y soltar nuevamente la tecla. Compensar diferencias laterales corriendo ya sea el proyector o la pantalla.

Ajustar el enfoque

A mano: mediante botón número 10 y 11 → fig. E; a control remoto: mediante conmutador 12 → fig. F.

La variación del enfoque, así como el cambio de objetivo y la diferencia en la distancia de proyección requieren una nueva posición del enfoque.

Cambio de imágenes

Cambio de imágenes de avance a mano: sacar el transportador 8 e introducirlo nuevamente hasta el tope.

Cambio de imágenes automático: avanzar opresión corta, retroceso opresión larga del botón gris 14 (o botón 15 → fig. F).

Proyección individual sin portadiapositivas: jalar el transportador 8 hasta el tope, colocar diapositiva entre los recortes en V. Introducir el transportador hasta el tope.

Después de la proyección

Apagar la lámpara oprimiendo el botón rojo 6. Dejar el proyector todavía unos minutos en marcha para su enfriamiento, luego sacar la clavija de la corriente de la red.

Consejos para la práctica

① Pantalla

es también decisiva para la calidad de proyección. Recomendable: tamaño cuadrado para la proyección de diapositivas de formato alto y oblongo sin pérdida de tamaño; dispositivo tensor para una superficie libre de pliegues. Colocar la pantalla verticalmente (y paralela al frente del proyector). El centro de la pantalla al centro del objetivo y aproximadamente 25 cm sobre la altura de los ojos del público.

② Cambio de objetivo

Oprímase el botón **10** y tírese el objetivo **9** hacia delante. Después de limpiar las superficies exteriores de las lentes, colocar el objetivo a cambiar y hacer retroceder y enfocar mediante el botón **11**.

El Vario-Heidosmat con distancia focal variable es tan recomendable para la proyección en recintos de diferente tamaño, como para la cómoda adaptación del tamaño de la imagen o diapositiva al formato de la pantalla. El S-Heidosmat, como objetivo de alta eficacia, satisface las exigencias especiales de enfoque → datos técnicos página 21.

③ Acoplar la grabadora magnética

Para esto es necesario un impulsador que en el comercio del ramo se conoce bajo el nombre de accesorio para grabadora magnética. Anexar el impulsador a la grabadora magnética, conectar el cable del impulsador en el contacto **3**.

④ Exhibición de diapositivas en casa

Escoger antes las diapositivas y retirar las mal logradas. Limitar el número a una cantidad razonable: aproximadamente 120 diapositivas como máximo.

Tender el cable sin dobleces o pliegues-evitar trabas para los pies. Mantener a mano la lámpara de repuesto.

La impresión de la imagen mejora esencialmente al aumentar su tamaño, por esto escoger una pantalla suficientemente grande, aproximadamente 130 x 130 cm hasta 160 x 160 cm en recintos normales. Consejo para espacios pequeños: instalar el proyector junto a un cuarto y proyectar a través de la puerta abierta. Después de la exhibición de la última diapositiva encender primero la luz tenue de la habitación, luego apagar la lámpara de proyección así se evita el efecto de deslumbramiento.

⑤ Cambio de lámpara

Encender la lámpara. Dejar el proyector todavía unos minutos en marcha para su enfriamiento. ¡Extraer el enchufe de corriente de la red! Aflojar el tornillo de la tapa **16** mediante una moneda, desmontar la tapa **17**. Jalar la lámpara desgastada **18** hacia arriba → fig. **G** (en caso de cambio inmediato con ayuda de un trapo o similar). Enchufar la lámpara de repuesto con su funda protectora puesta (!) hasta el tope, apenas entonces retirar la funda protectora (no tocar con los dedos el bulbo de la lámpara). El enchufe tiene ajuste de fábrica, no es necesario ajustar posteriormente. Montar la tapa **17** y atornillarla.

⑥ Mantenimiento y cuidado

Para limpiar la instalación de iluminación: desconectar el enchufe de corriente de la red, desatornillar la tapa **17** → consejo ⑤. Jalar hacia arriba: lámpara **18**, lente condensadora anesférica **19**, lente condensadora **20** y filtro antitérmico **21** → fig. **G**. Espolvar estas piezas con un pincel blando de cabello, así como el espejo **22** y el objetivo **9**, limpiar a continuación con papel para lentes. En lo restante, está el proyector libre de mantenimiento.

Tamaño de la pantalla y distancia de proyección

Distancia focal	Tamaño de la pantalla	Distancia de proyección
150 mm	1 x 1 m	3 m
	1,30 x 1,30 m	3,80 m
	1,60 x 1,60 m	4,60 m
	2 x 2 m	5,70 m
	2,40 x 2,40 m	6,80 m
180 mm	1 x 1 m	3,40 m
	1,30 x 1,30 m	4,50 m
	1,60 x 1,60 m	5,50 m
	2 x 2 m	6,80 m
	2,40 x 2,40 m	8,20 m
250 mm	1 x 1 m	4,90 m
	1,30 x 1,30 m	6,30 m
	1,60 x 1,60 m	7,60 m
	2 x 2 m	9,50 m
	2,40 x 2,40 m	11,30 m
110-160 mm	1 x 1 m	2,10 - 3,10 m
	1,30 x 1,30 m	2,80 - 4 m
	1,60 x 1,60 m	3,40 - 4,90 m
	2 x 2 m	4,20 - 6,10 m
	2,40 x 2,40 m	5 - 7,30 m

Datos técnicos

Tipo: proyector de portadiapositivas con sistema totalmente automático para diapositivas hasta 6 x 6 cm.

Objetivo: Rollei-Heidosmat 3,5/150 mm, intercambiable por Rollei-S-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 3,5/180 mm, Rollei-Heidosmat 3/250 mm, Rollei-Vario-Heidosmat 3,5/110-160 mm. Pueden utilizarse en proyector P 66 A los objetivos al proyector Rollei P 11 con distancia focal 110-160, 150, 180 y 250 mm.

Ajuste de enfoque: con conmutador a control remoto, con botones al proyector.

Sistema de iluminación: lámpara de halógeno de 24 V/150 W, condensador anesférico, espejo y filtro antitérmico.

Voltaje: según clase de construcción, acondicionado fijamente para 120 V o 220 V, o conmutable para 110, 120, 130, 220, 230, 240 V con selector de voltaje.

Seguridad eléctrica: protección de clase II, E.E.U.U. y Canadá; otros países protección I.

Refrigeración: ventilador radial blindado.

Ajuste de altura: de 0 a 25 mm.

Cambio de imágenes: avance y retroceso automáticos mediante control remoto o directamente en el aparato; avance a mano a través del transportador.

Cargador Rollei: para 30 diapositivas de 7 x 7 cm.

Medidas: 124 x 276 x 295 mm aprox.

Peso: 6,2 kg aprox., sin cargador.

Accesorios: cargador Rollei 77, cable para corriente de línea, cable de control remoto, extensión para el cable de control remoto, talega para el transporte, objetivos para intercambiar, monturas para diapositivas Rollei 7 x 7 cm.

Reservada la introducción de modificaciones técnicas.

- Glasdelen inzetten** Projectorlamp, condensors en warmtebeschuttingsfilter inzetten → afb. **G** en tip ⑥.
- Kabel aansluiten** Netspanning controleren: zó aanwezig, let op de spanningkiezer **1** aan de bodem van het projector → afb. **B**. Afstandsbedieningskabel **2** aan ingang **3** aansluiten, stroomnetkabel **4** aan ingang **5** → afb. **C**. Projectorlamp met de rode knop **6** inschakelen.
- Magazijn vullen** Dia's met de zijden niet verdraaid aan de onderkant aanvatten en ondersteboven inzetten bij magazijn sleuf 1 beginnend, → afb. **D**. De genummerde rand van het magazijn ligt bij het vullen rechts naar buiten.
- Magazijn inzetten** Magazijn **7** tot aan de ingeschoven diaschuiver **8** naar voren schuiven.
Magazijn vrij doorschuiven:
De schuiver **8** slechts tot aan de genummerde zijkant van het magazijn uittrekken.
- Scherpte instellen** Dia No. 1 door hand: met drukknop **10** of **11** → afb. **E**, verdere scherpteinstelling door wip **12** → afb. **F**.
- Beeld richten** Toets **13** drukken; hoogteverstelling vrij, toets **13** loslaten: hoogteverstelling aangehouden → afb. **A**.
- Diawisseling** door hand naar voren: met diaschuiver **8**, automatisch naar voren: kort op knop **14** of **15** drukken, automatisch naar achteren: lang op knop **14** of **15** drukken.

Volledig automatische diaprojector van modern design, toestel met de meeste optisch-electronische nauwkeurigheid voor de diaprojectie van heden: betrouwbaar van functie, comfortabel in het gebruik, en eenvoudig van onderhoud.

Wij wensen U veel genoegen met projecteren van Uw dias met de nieuwe Rollei-projector.

Rollei-Werke Franke & Heidecke

Afzonderlijke delen en functies

- 1** Spanningkiezer
- 2** Afstandsbedieningskabel
- 3** Ingang voor afstandsbedieningskabel
- 4** Stroomnetkabel
- 5** Ingang voor stroomnetkabel
- 6** Drukknop voor projectorlamp (rood)
- 7** Magazijn
- 8** Diaschuiver
- 9** Objectief
- 10** Drukknop voor scherpteinstelling (zwart)
- 11** Drukknop voor scherpteinstelling (zwart)
- 12** Wip voor scherpteinstelling met afstandsbediening
- 13** Toets voor hoogteverstelling
- 14** Drukknop voor beeldwisseling (grijs)
- 15** Drukknop voor beeldwisseling met afstandsbediening
- 16** Deksel
- 17** Deksel
- 18** Projectorlamp
- 19** Achterste asferische condensorlens
- 20** Voorste condensorlens
- 21** Warmtebeschuttingsfilter
- 22** Spiegel

Vóór het begin van projectie

Glasdelen inzetten

Condensors, warmtebeschuttingsfilter en projectorlamp (24 V/150 W) volgens afb. **G** en tip ⑥ inzetten.

Projector opstellen

Goede, stevige horizontale plaats op solide onderlaag of op speciale projectietafel, om zeker te zijn dat het beeld vast staat. Een doorgaande muurkast of muurboekenplank is het ideale voor steeds vertoonbereide opstelling.

Projector zò opstellen dat de voorzijde parallel aan het beeldvlak komt terwijl de objectief op de hoogte van het centrum van het beeldvlak staat: het beeld wordt dan vrij van deformaties. Achter de achterzijde van de projector dient een afstand voor de koelingslucht van ca. 5 cm te worden gelaten. Voor projectieafstand en beeldgrootte → Tabel blz. 25.

Projector aansluiten

Controleren dat de netspanning met de spanning zòals aan de projector aangegeven overeenkomt. Zò aanwezig, spanningskiezer **1** (aan de bodem van het toestel) met hulp van een geldstuk op de netspanning doen inklinken → afb. **B**.

Afstandsbedieningskabel **2** met de kam naar boven in ingang **3** inzetten. Stroomnetkabel **4** aan ingang **5** en aan de netstekkerdoos aansluiten: de projector begint te lopen.

Magazijn vullen

Bruikbaar zijn dias van formaat 4¹/₂ x 6 cm en 6 x 6 cm in lijsten naar keuze, 7 x 7 cm.

Dias bij magazijnsleuf **1** beginnend inzetten: op hun kop staande en achterstevoren (d. w. z. filmzijde naar de projector) → afb. **D**.

Gevulde magazijn **7** (genummerde rand rechts naar buiten!) invoeren en tot aan de ingeschoven schuiver **8** naar voren schuiven.

Projectie

Projector richten

Lamp inschakelen door op het rode knop **6** te drukken. Diaschuiver **8** tot aan de stop eruit trekken en weer naar binnen schuiven; het eerste beeld wordt vertoond en met drukknop **10** en **11**, of wip **12** scherp ingesteld → afb. **E** en **F**.

Beeldhoogte verstellen → afb. **A**: toets **13** drukken, projector hoger of lager verstellen, dan toets weer loslaten.

Zijdelingse afwijkingen door doelmatig verzetten van de projector of van het beeldvlak corrigeren.

Beeldscherpte instellen

Van hand: met zwarte drukknop **10** en **11** → afb. **E**; door afstandsbediening: met wip **12** → afb. **F**.

Voor verandering van puntafstand van de vario-objectief alsmede voor het verwisseling van objectief of verandering van projectieafstand is een nieuwe scherpteinstelling vereist.

Beeldverwisseling

Verwisseling door hand naar voren: diaschuiver **8** tot aan de stop eruit trekken en dan weer tot aan de stop naar binnen schuiven.

Automatische verwisseling: naar voren – korte druk; naar achteren – lange druk op grijze knop **14** (of knop **15** → afb. **F**).

Enkele projectie zonder magazijn: diaschuiver **8** tot aan de stop uittrekken; dia tussen de V-vormige openingen inzetten, diaschuiver tot aan de stop binnenschuiven.

Einde van projectie

Lamp uitschakelen door het rode knop **6** te drukken. Projector dient not enige minuten door te lopen om af te koelen; dan netstekker eruit trekken.

Tips voor de praktijk

① Beeldvlak

is van groot belang voor de beeldkwaliteit. Aantebevelen: vierkant formaat voor de projectie van dias in hoog- en dwarsformaat zonder grootteverlies; spaninrichting om de oppervlakte vrij van rimpels te houden.

Beeldvlak vertikaal (en parallel met de voorzijde van de projector) plaatsen. Het midden van het beeldvlak dient op de hoogte van het objectief te komen, en wel ca. 25 cm boven ooghoogte van de beschouwer.

② Objectief verwisselen

Drukknop **10** indrukken, dan objectief **9** naar voren uittrekken. Wisselobjectief aanzetten na eerst de buitenste lensen te hebben afgeveegd; dan positie en scherpte weer instellen met drukknop **11**.

Aantebevelen: Vario-Heidosmat met veranderlijke puntafstand zowel voor projecteren in verscheiden grote ruimten dan ook voor makkelijke aanpassing van de beeld- of diagrootte aan het formaat van het beeldvlak. Voor bijzondere eisen aan de beeldscherpte aanbevelen: Heidosmat-S als objectief van de hoogste kwaliteit → technische gegevens blz. 26.

③ Bandrecorder aansluiten

Hiervoor is een impulsiemodulator vereist, door de vakhandel als accessoire voor bandrecorders verkrijgbaar.

Impulsiemodulator aan de bandrecorder aanzetten; impulsiemodulatorkabel aan ingang **3** aansluiten.

④ Diavertoning thuis

Dias eerst voorsorteren; slechte dias afzonderen. Aantal dias op een geschikte grootte beperken: niet meer dan ca. 120 dias.

Kabel zonder lussen of kinken leggen — «voetvallen» voorkomen. ReserVELAMP gereed houden.

De beeldindruk verbetert aanzienlijk door de beeldgrootte te verhogen. De beeldvlakte dient voldoende groot te zijn — ca. 130 x 130 cm tot 160 x 160 cm voor normale woonkamers. Tip voor kleine kamers: projector in een zijkamer opstellen en door de open deur projecteren.

Na de projectie van de laatste dia nog gedempte verlichting inschakelen, dan pas de projectielamp uitschakelen om verblindingsverschijnselen te voorkomen.

⑤ Lampenverwisseling

Lamp uitschakelen, Projector dient not enige minuten door te lopen om af te koelen. Netstekker eruit trekken! Deksel **16** met hulp van een geldstuk losdraaien. Deksel **17** afnemen. Uitgebrande lamp **18** (desnoods zonder afkoeling met een lapje etc. grijpen) naar boven eruit trekken → afb. **G**. ReserVELAMP met de papieren huls (!) tot aan de stop naar binnen schuiven, dan de huls afnemen (het glas van de lamp niet met onbeschutte vingers aanraken). De fitting van de lamp is in de fabriek afgesteld; géén naverstellen nodig. Deksel **17** opzetten en vastschroeven.

⑥ Onderhoud

Voor het schoonmaken van de verlichtingsdelen: netstekker af-trekken, deksel **17** afschroeven → Tip ⑤. Lamp **18**, asferische condensorlens **19**, condensorlens **20** en warmtebeschuttingsfilter **21** naar boven uittrekken → afb. **G**. Deze anderdelen alsmede de spiegel **22** en objectief **9** met een zachte haarkwast ontstoffen, dan met lenspapier afvegen. De projector heeft geen verder onderhoud nodig.

Beeldschermgrootte en projectieafstand

Brandpuntsafstand	Beeldschermgrootte	Projectieafstand
150 mm	1 x 1 m	3 m
	1,30 x 1,30 m	3,80 m
	1,60 x 1,60 m	4,60 m
	2 x 2 m	5,70 m
	2,40 x 2,40 m	6,80 m

Brandpuntsafstand	Beeldschermgrootte	Projectieafstand
180 mm	1 x 1 m	3,40 m
	1,30 x 1,30 m	4,50 m
	1,60 x 1,60 m	5,50 m
	2 x 2 m	6,80 m
	2,40 x 2,40 m	8,20 m

Brandpuntsafstand	Beeldschermgrootte	Projectieafstand
250 mm	1 x 1 m	4,90 m
	1,30 x 1,30 m	6,30 m
	1,60 x 1,60 m	7,60 m
	2 x 2 m	9,50 m
	2,40 x 2,40 m	11,30 m

Brandpuntsafstand	Beeldschermgrootte	Projectieafstand
110-160 mm	1 x 1 m	2,10 – 3,10 m
	1,30 x 1,30 m	2,80 – 4 m
	1,60 x 1,60 m	3,40 – 4,90 m
	2 x 2 m	4,20 – 6,10 m
	2,40 x 2,40 m	5 – 7,30 m

Technische gegevens

Type: magazijn-projector met geheel automatische werking voor dias tot 6 x 6 cm.

Objectief: Rollei-Heidosmat 3,5/150 mm, verwisselbaar tegen Rollei-S-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 2,8/150 mm, Rollei-Heidosmat 3,5/180 mm, Rollei-Heidosmat 3/250 mm, Rollei-Vario-Heidosmat 3,5/110-160 mm. Te gebruiken zijn ook objectieven van de Rollei-projector P 11 met brandpuntsafstand 110-160, 150, 180 en 250 mm.

Scherpteinstelling: met wip door afstandsbediening, met drukknoppen aan het toestel.

Verlichtingssysteem: halogeenlamp 24 V / 150 W, asferische condensor, spiegel en warmtebeschuttingsfilter.

Stroomspanning: afhankelijk van de uitvoering vastgezet op 120 V of 220 V, of omschakelbaar met spanningkiezer op 110, 120, 130, 220, 230, 240 V.

Electrische zekerheid: USA en Canada beschermingsklasse II, andere staten classe I.

Koeling: gekapselde radiaalventilator.

Hoogteverstelling: 0 tot 25 mm.

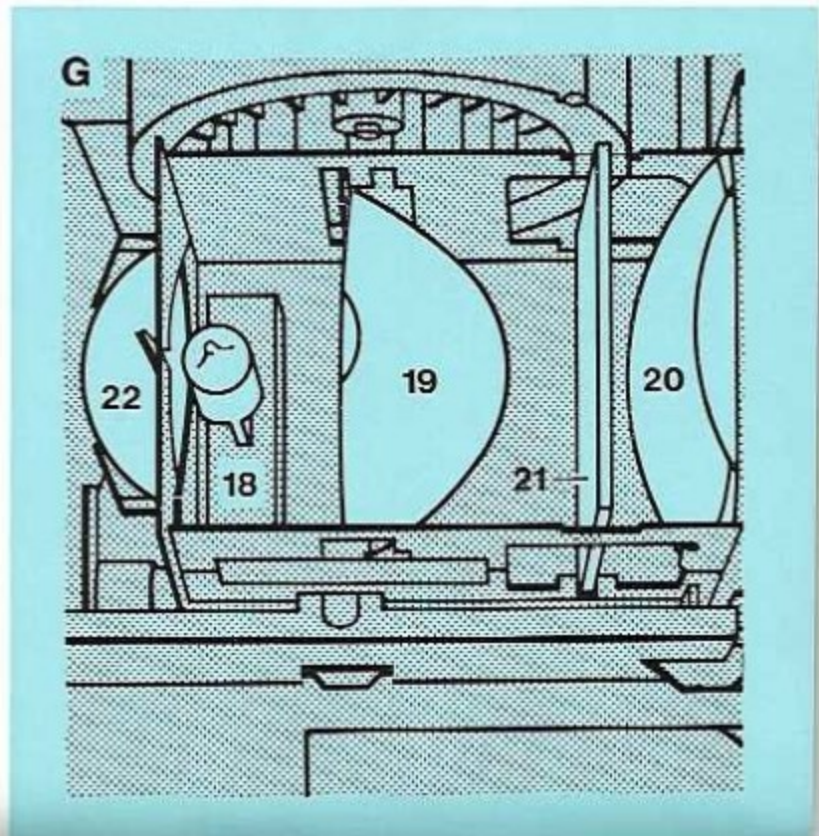
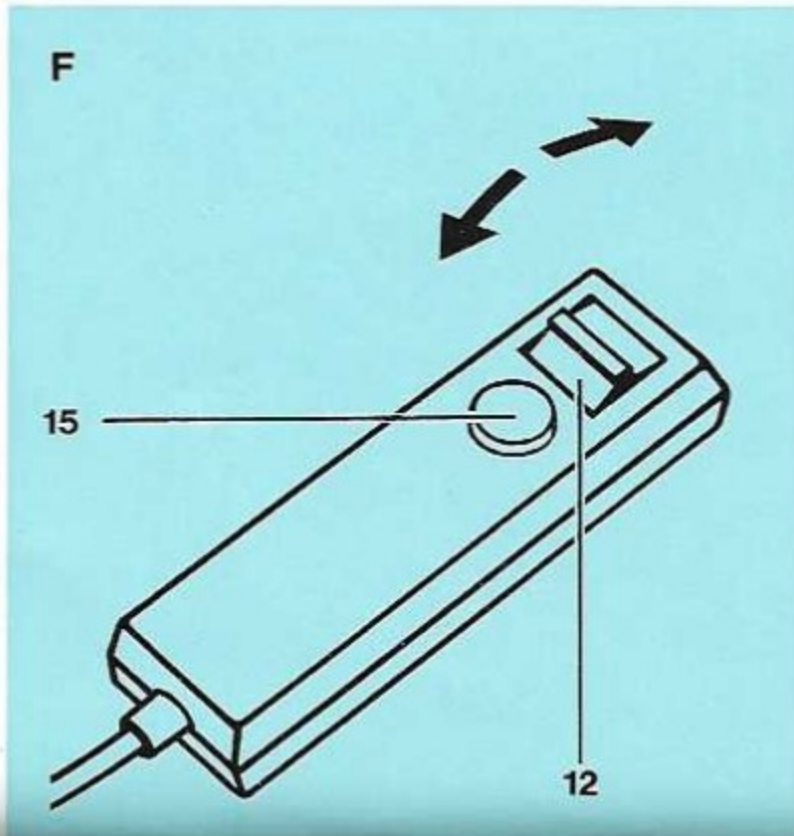
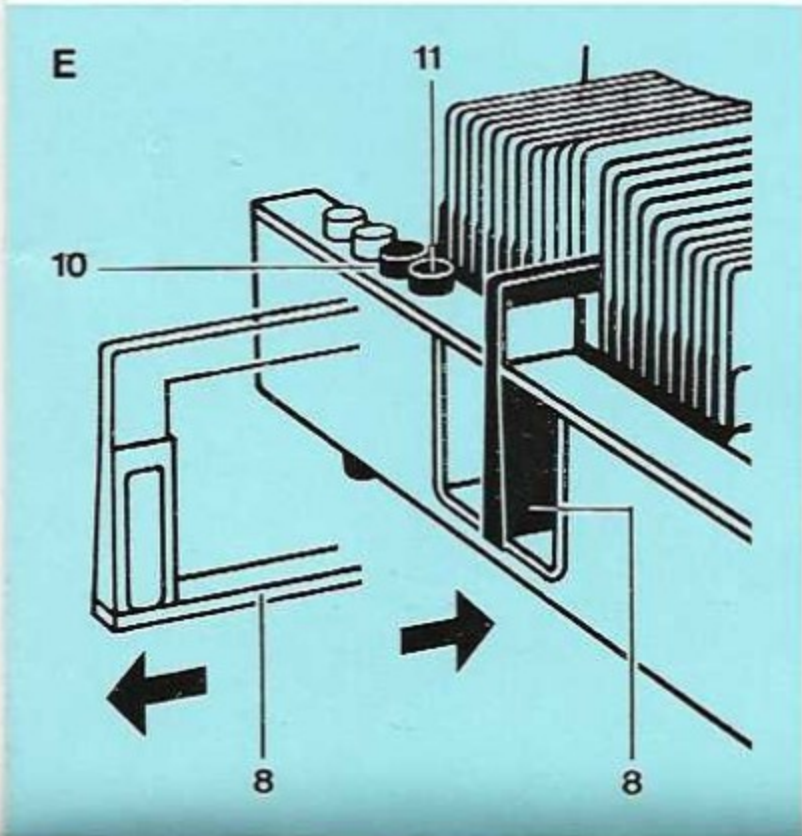
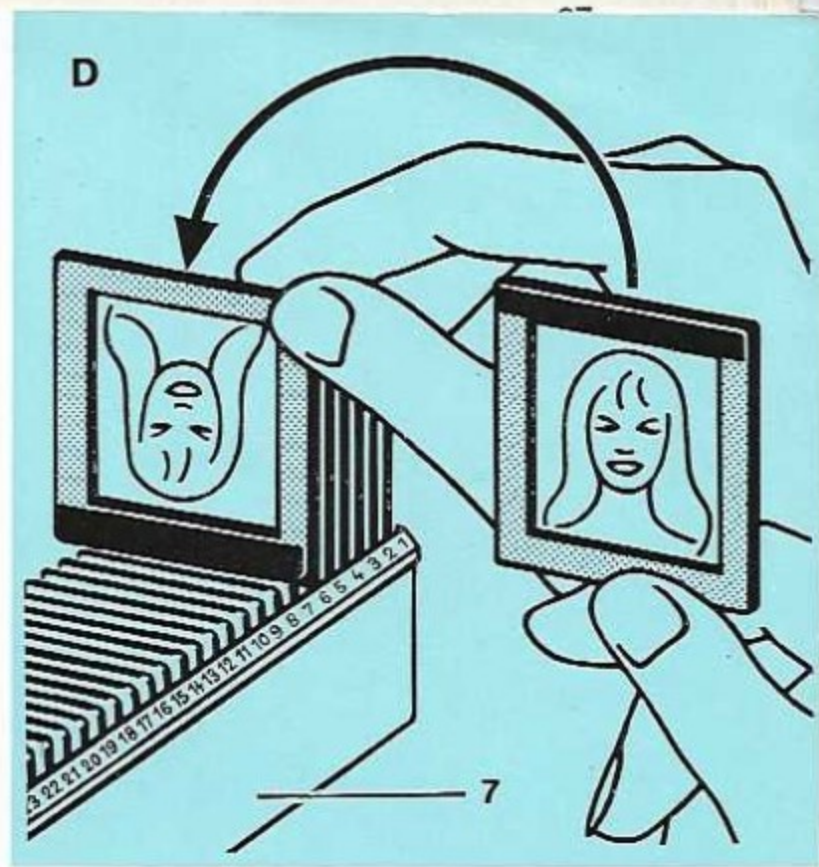
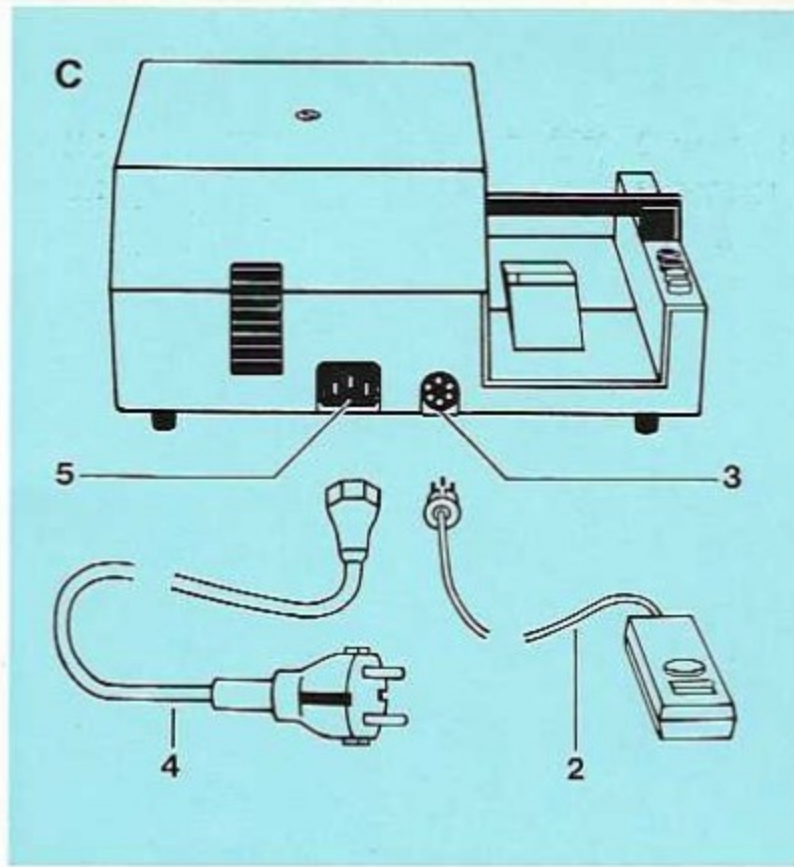
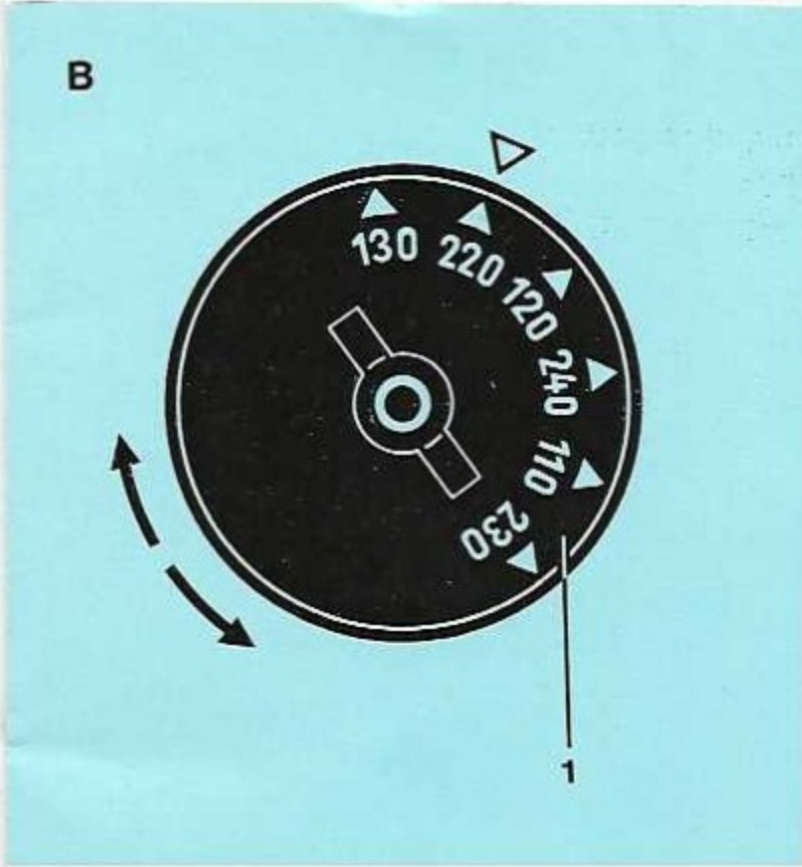
Diaverwisseling: automatisch naar voren en achteren door afstandsbediening of aan het toestel; door hand naar voren aan de diaschuiver.

Rollei-magazijn: voor 30 dias 7 x 7 cm.

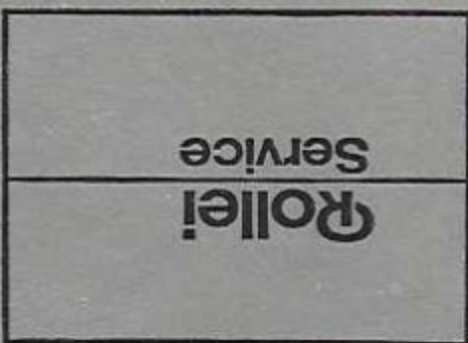
Afmetingen: ca. 124 x 276 x 295 mm.

Gewicht: ca. 6,2 kg zonder magazijn.

Accessoires: Rollei-magazijn 77, stroomnetkabel, afstandsbedieningskabel, afstandsbedieningskabelverlenging, toesteltas, verwisselobjectieven, Rollei-dialijsten 7 x 7 cm.



Rollei-Werke
Franke & Heidecke
Braunschweig



DI
ES
FH

13-0061/19-573/00-250
FI, WF
Printed in Germany